

слово может быть рассмотрено как минимальный культурный текст, прочесть который и есть задача лингвокультуролога.

### *Литература*

1. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М., 1996.
2. Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ. Исследования в области мифопоэтического. – М., 1995.
3. Кошарная С.А. В зеркале лексикона: Введение в лингвокультурологию. – Белгород, 1999.
4. Шмелев А.Д. Можно ли понять русскую культуру через ключевые слова русского языка? // Мир русского слова – 2000 № 4. – С. 46-50.

Э.М. Левина

### **Нелингвистические ассоциации как источник порождения антропонимических номинаций**

Поэтическая антропонимия представляет собой достаточно широкое и увлекательное поле исследования, поскольку имя литературного персонажа, становясь одним из средств, создающих художественный образ, может характеризовать социальную принадлежность персонажа, раскрывать черты характера, указывать на профессиональную сферу деятельности персонажа художественного текста.

Достаточно активное использование ономастической лексики в художественных произведениях позволяет считать, что имя собственное как своеобразная лексико-грамматическая и стилистическая категория является «существенным компонентом образной ткани художественного произведения» (1). При определении для поэтического антропонима «степени стилистической эффе́ктивности» (понятие, вводимое В.Н. Михайловым) важно, во-первых, установить и описать функции, которые выполняет имя в художественном произведении, во-вторых, выявить факторы, определяющие экспрессивные возможности ономастической единицы. Одним из главных условий выразительности имени можно назвать наличие богатого ассоциативного фона, причем такого, который допускает со стороны адресатов текста реакции различного типа.

Вопрос об ассоциативном поле имени достаточно подробно описан в исследовании Т.Е. Никольской, по мнению которой «в семантике каждого имени можно выделить некоторое пространство, которое заполняется ассоциативными приращениями» (2). Исследователь выделяет лингвистические (фонетическое сходство, этимология имени, словопроизводственные отношения имени и т. п.) и нелингвистические приращения (исторические, политические, литературные, сценические знания говорящих, характеристика субъективных качеств, внешность и визуально-динамический образ, социально временная оценка).

В художественной речи нередко наблюдаем явление: когда для обозначения одного объекта привлекаются к повествованию различные номинации - моноксемные, бинарные образования и композиты (многокомпонентные структуры). В лингвистической литературе это явление называется по-разному: полионимией, или многоименностью (Н.В.Подольская), полинимией, или именами-эквивалентами (Р.У.Таич), перифрастическими заменами личных имен (С.Я.Макарова).

Система ономастических номинаций, образующих полинимический ряд, позволяет рассмотреть достаточно богатый спектр ассоциаций, на основании которых и возникают имена-эквиваленты. Не вызывает сомнения, что такие созданные авторами номинации являются стилистически значимыми, ассоциативно богатыми, поскольку, помимо своей основной функции – быть средством пространственной ориентации, могут выполнять информативную, образную функции, отражать отношение автора к тому, что им изображено, раскрывать определенное авторское мировоззрение. Приведем примеры.

Источниками порождения антропонимических номинаций, как правило, являются ассоциации нелингвистического характера, при этом авторы акцентирует внимание реципиента на том или ином ассоциативном компоненте.

Система описательных номинаций, содержащих указание на роль именуемого лица в истории, в развитии культуры и жизни нации в целом. Такой полинимический ряд включает различные по структуре имена-эквиваленты.

Петр Великий	Государь (А.Н.Толстой)
	Царь (А.Н.Толстой, А.С.Пушкин)
	Император (А.Н.Толстой)
	Царь Петр(А.Н.Толстой)
	Петр I Русский царь (А.Н.Толстой)
	Полудержавный властелин (А.С.Пушкин)
	Император Петр (А.Н.Толстой)
	России всей творец (А.Н.Толстой)
	Сам Державный Основатель (А.Н.Толстой)
	Император Петр Великий (А.Н.Толстой)
	Пресветлейший и державнейший великий государь (А.Н.Толстой)
Вся величия России самодержец (А.Н.Толстой)	
А.С. Пушкин	песнопевец (В.Кюхельбекер)
	народный певец (С.Шевырев)
	певец Петра (С.Городецкий)
	певец Полтавы (С.Городецкий)
	колокол во славу Россиян (С.Шевырев) певец любви, тоски, страданий (А.И.Полежаев)

умнейший муж России (М.Цветаева)

Иван Грозный      царь (А.С. Пушкин)  
отец-государь (А.С. Пушкин)  
государь Иоанн (А.С. Пушкин)  
царь Иван (А.С. Пушкин)

Целый ряд описательных номинаций создается на основании нелингвистических реакций, основанных на характеристике субъективных качеств именуемого объекта.

Петр Великий      Великий Петр (А.Н. Толстой, А.С. Пушкин)  
Великий гений (А.Н. Толстой)  
Царь суровый (А.С. Пушкин)  
Царь и великий князь Петр Алексеевич (А.С. Пушкин, А.Н. Толстой)  
Веселый царь (А.Н. Толстой)  
Молодой царь (А.Н. Толстой)

А.С. Пушкин      Великий Пушкин (А. Дельвиг)  
Дивный гений (М.Ю. Лермонтов)  
Гений Русский (А.И. Тургенев)

Авторы привлекают к повествованию номинации, содержащие в своей структуре суффиксы субъективной оценки, что порождает уменьшительно-ласкательные, аугментативные, эллиптированные имена-эквиваленты. Подобные номинации являются эмоционально окрашенными, они содержат авторскую оценку.

Петр I      Петенька (А.Н. Толстой)  
Радость (А.Н. Толстой)  
Петрушка (А.Н. Толстой)  
Петруша (А.Н. Толстой)

В.В. Маяковский      Володя (М. Цветаева)  
Володимир (М. Цветаева)

Иван Грозный      Иванище Васильич (М.Цветаева)

Григорий Распутин      Гришка (М. Цветаева)  
Распутин Гриш (М. Цветаева)

Нередко описательные номинации содержат указание на родственные связи и отношения. Полинимические ряды такого характера, как правило, немногочисленны.

Петр I      Сын Нарышкиной (А.Н. Толстой)

А.С. Пушкин  
Марина Мнишек

Ганнибал-арап (М.Цветаева)  
Мнишка надменного дочь  
(М.Цветаева)

Весьма часто художественные строки содержат аллюзии с историческими личностями, героями мифов, древнерусских сказаний. Система таких имен-эквивалентов возникает на базе нелингвистических ассоциаций с фоновыми (историческими, литературными, политическими) знаниями адресата текста.

Петр-1	полночный наш Агид (А.Н. Толстой) Державы северный Баян (А.И. Полежаев)
А.С. Пушкин	новый Прометей (А. Бестужев-Марлинский) Баян державы величавой (С.Городецкий)
Ермак	Сибирский Потемкин (М. Цветаева)

Сопоставление описательных номинаций позволяет считать, что имена эквиваленты могут "говорить" различными ассоциациями, как правило, нелингвистического характера. В подобных случаях, видимо, следует видеть "сознательный авторский расчет" на тот или иной ассоциативный компонент. Создание описательных антропонимических номинаций - процесс творческого, сознательного выбора и поиска и, что самое важное, именно такие описательные конструкции заставляют читателя помнить о главном: об истории Отечества, о роли той или иной личности в истории, развитии культуры и жизни общества в целом.

### *Литература*

1. Михайлов В.Н. Экспрессивные свойства и функции собственных имен в русской литературе.// Филологические науки. – 1996.- № 1.- С.54-66.
2. Никольская Т.Е. Ассоциативное поле личного имени.//Семантика языковых единиц : Доклады IV Международной конференции. Ч. 1.- М., 1998.

С.А. Моисеева

### **Идиоэтнические черты в семантике глаголов восприятия**

В лингвистической традиции установился подход к языку, состоящему как бы из двух языков: один точный, близкий к логике, общий для всех людей, другой - своеобразный у каждого народа (Степанов, 1985 108). В